

04.07.2006

13
Karina Kivimägi

MAJANDUSAASTA ARUANNE

Majandusaasta algus

01.jaanuar 2005.a.

Majandusaasta lõpp

31.detsember 2005.a.

Ettevõtte nimetus OÜ AXELSBURG

Ettevõtte registreerimisnumber 10180532

Juriidiline aadress: Järvekald 16-8 Harku vald 76902
Harjumaa

Tegevjuht: Kadi-Riin Haasma-Jõerand

Telefon: 5028964

Põhitegevusala: Tõlketeenused, videoteenused

Omandivorm: era

Esitamise kuupäev "09." juuli 2006.a.

Sisukord

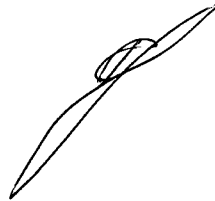
	lk.nr.
Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	
Juhatuse deklaratsioon	4
Bilanss	5
Kasumiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	7
Omakapitali muutuste aruanne	8
Aastaruande lisad:	
Kasutatud arvestusmeetodid	9
1.Materiaalne põhivara	9
2.Maksude ettemaksud	10
3.Osakapital	10
4.Neto realiseerimiskäive	10
Kasumi jaotuse otsus	10
Juhatuse kinnitus aastaruandele	11
Osanike nimekiri	12

04.07.2006

3

Tegevusaruanne

OÜ AXELSBURG alustas tegevust 1997. aastal. Tema põhitegevuseks on tõlke- ja tõlkimisteenuste osutamine, eriharuks tõlkimine rootsi keelest ja rootsi keelde. Teiseks põhitegevuseks on filmi- ja videotootmisega seotud teenuste osutamine. Oma üheksandal tegevusaastal täideti endiselt ONOFF Eesti AS-i tellimusi toodete kasutusjuhendite ning muu dokumentatsiooni eesti keelde tõlkimiseks. Sealse tellimuse vähenemine vähendas ka aastakäivet võrreldes paari eelmise aastaga. Lisaks tehti tõlketööd kirjastusele "Kunst" ja Eesti Draamateatrile. Tõlgiti rootsi, taani, soome, inglise, saksa ja norra keelest. Filmi ja videoalaseid teenuseid müüdi firmale OÜ Eetriüksus ja MTÜ Hared. Põhikohaga töötajaid oli firmas üks – juhatuse liige Raimo Jõerand. Kadi-Riin Haasma-Jõerand oli 2005. aasta veebruarist lapseootepuhkusel ja seejärel lapsega kodus. Alltöövõtjaid ega lisatööjõudu sel aastal ei kasutatud.



04. 07. 2006

Juhatuse deklaratsioon

Äriühingu juhatus on äriseadustikust lähtuvalt koostanud raamatupidamise aastaaruande, mis kajastab õigesti ja õiglaselt äriühingu vara, kohustusi ja omakapitali ning majandustegevuse tulemust. Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on järgitud raamatupidamise seaduse ja hea raamatupidamistava nõudeid.

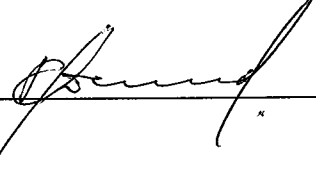
Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad olulised vara ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmneseid bilansi kuupäeva 31.12.2005.a. ja aruande koostamispäeva 30.06.2006.a. vahemikus.

Vara ja kohustused on hinnatud kaalutletud konservatiivsetel alustel.

Raamatupidamise aastaaruanne nõuab hinnangute andmist. Need hinnangud põhinevad aktuaalsel informatsioonil äriühingu seisundist ning kavatsustest ja riskidest raamatupidamise aastaaruande koostamispäeva seisuga. Majandusaastal või varasematel perioodidel kajastatud majandustehingute lõplik tulemus võib erineda käesoleval perioodil antud hinnangust.

Juhatuse hinnangul on OÜ Axelsberg jätkuvalt tegutsev majandusüksus

Osaühingu juhatuse liige  Kadi-Riin Haasma-Jõerand
"30." juli 2006.a.

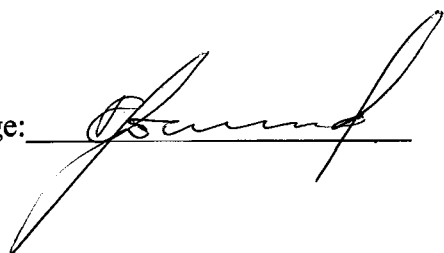
Osaühingu juhatuse liige  Raimo Jõerand
"30." juli 2006.a.

04.07.2006

BILANSS SEISUGA 31.12.2005.a.

	31.12.2005	31.12.2004
VARAD		
KÄIBEVARA		
Raha ja pangakontod	107063	82463
Ostjate laekumata arved	41418	61619
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded (3)	3120	3120
KÄIBEVARA KOKKU	151601	147202
PÕHIVARA		
Materiaalne põhivara (2)		
Masinad ja seadmed	79512	79512
Muu inventar, tööriistad ja sisseseade	55069	55069
Akumuleeritud põhivara kulum	-104305	-79491
Materiaalne põhivara kokku	30276	55090
Immateriaalne põhivara	0	0
PÕHIVARA KOKKU	30276	55090
VARAD KOKKU	181877	202292
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL		
KOHUSTUSED		
LÜHIAJALISED KOHUSTUSED		
Hankijatele tasumata arved	8046	25085
Maksuvõlad (3)	19738	22321
Võlad töötajatele	5636	5560
Lühiajalised kohustused kokku	33420	52966
KOHUSTUSED KOKKU	33420	52966
OMAKAPITAL		
Osakapital	40000	40000
Kohustuslik reservkapital	8000	8000
Eelmiste perioodide jaotamata kasum	1326	4164
Aruandeaasta kasum(-kahjum)	99131	97162
OMAKAPITAL KOKKU	148457	149326
KOKKU KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL	181877	202292

Juhatusel liige:

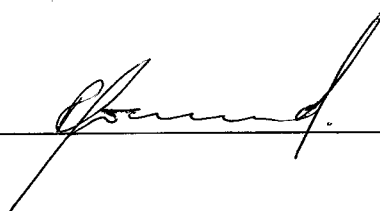


04.07.2006

KASUMIARUANNE
skeem 2

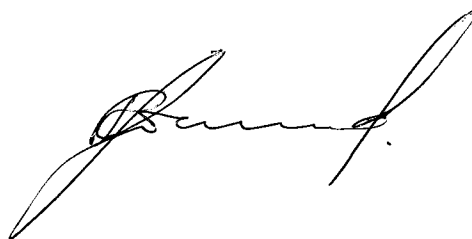
	2005	2004
ÄRITULUD		
Realiseerimise netokäive	378507	498251
Muud äritulud	0	941
Realiseeritud toodete kulu	279376	402030
Brutokasum	99131	97162
KASUM MAJANDUSTEGEVUSEST	99131	97162
ARUANDEAASTA PUHASKASUM	99131	97162

Juhatuses liige:



Rahavoogude aruanne

RAHAVOOD ÄRITEGEVUSEST	2005	2004
Puhaskasum	99131	97162
Kulum	24814	42570
Põhivara likvideerimine	0	-941
Ostjate võlgade muutus	20202	-17016
Hankijate võlgade muutus	-17040	15763
Maksuvõlgade muutus	-2583	2765
Võlad töövõtjatele muutus	75	1829
Kokku rahavood äritegevusest	124599	142132
 RAHAVOOD INVESTEERIMISTEGEVUSEST		
Soetatud põhivara	0	-22610
Müüdud põhivara	0	40678
 Kokku rahavood investeerimistegevusest	0	18068
 RAHAVOOD FINANTSEERIMISTEGEVUSEST		
Osakapitali sissemaks		
Makstud dividendid	-100000	-202000
 Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-100000	-202000
 Kokku rahavood	24599	-41800
Raha ja pangakontode muutus	24599	-41800

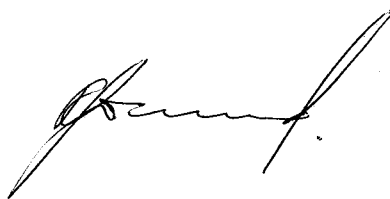


04.07.2006

8

Omakapitali muutuste aruanne

	Osakapital	Kohustuslik reserv	Eelmiste perioodide jaotamata kasum	Makstud dividendid	Aruandeaasta kasum	Kokku
31.12.2001	40000	8000	15483		266717	330200
kasumi jagamine			36718	229999	-266717	0
aruandeaasta kasum					293363	293363
31.12.2002	40000	8000	52201		293363	393564
31.12.2002	40000	8000	52201		293363	393564
kasumi jagamine			-51637	345000	-293363	0
aruandeaasta kasum					205599	205599
31.12.2003	40000	8000	564		205599	254163
31.12.2003	40000	8000	564		205599	254163
kasumi jagamine			3599	202000	-205599	0
aruandeaasta kasum					97162	97162
31.12.2004	40000	8000	4163		97162	149325
31.12.2004	40000	8000	4163		97162	149325
kasumi jagamine			-2838	100000	-97162	0
aruandeaasta kasum					99131	99131
31.12.2005	40000	8000	1325		99131	148456



04.07.2006

9

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Aastaaruande koostamisel kasutatud arvestusmeetodid

Raha ja raha ekvivalendid

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes sularaha kassas ja arvelduskonto jääke.

Nõuded ostjate vastu

Ostjate arved on bilansis kajastatud konservatiivsuse printsiibist lähtuvalt. Ebatõenäoliselt laekuvaid arveid kuludesse kantud ei ole.

Materiaalne põhivara

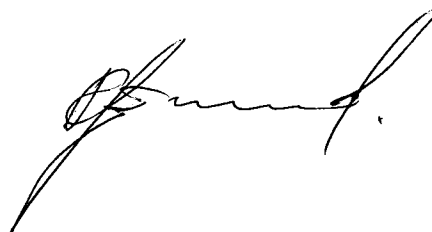
Materiaalne põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb vara maksumusest ja kasutuselevõtmist võimaldavatest väljaminekutest. Objekti, mille kasulik tööiga on üle aasta ja maksumus ei ületa 10000 krooni, kantakse kuludesse selle soetamise momendil. Materiaalset põhivara amortiseeritakse lineaarselt lähtudes kasulikust tööeest.

Kasumiaruanne

Kasumiaruanne on koostatud vastavalt skeemile 2. Tulud ja kulud on kajastatud tekkepõhiselt. Tulud ja kulud on kajastatud teenuse osutamise perioodi majandusaasta kasumiaruandes. Rahavoogude aruanne on koostatud kaudsel meetodil.

Lisa 1. Materiaalse ja immateriaalse põhivara liikumine

	Saldo 31.12.2004	Muutus	Kulum	Saldo 31.12.2005
Masinad ja seadmed	79512			79512
Muu inventar ja sisseseade	55069			55069
Kulum	-79491	-24814	-24814	-104305
Kokku põhivara jääkmaksumus	55090			30276



04.07.2006

10

Lisa 2. Maksude ettemaksud ja võlad

Maksuvõlad:

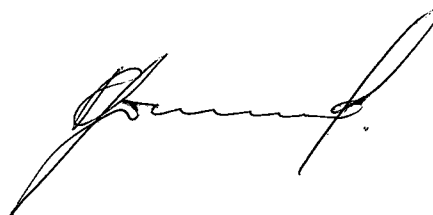
	Saldo 31.12.2003	Saldo 31.12.2004
Isiku tulumaks	4281	2627
Sotsiaalmaks	7314	5559
Käibemaks	3882	2287
Erisoodustuse tulumaks	6552	844
Töötuskindlustusmaks	292	210
Kogumispensionimaksed	0	280
Maksude ettemaksuna on bilansis kajastatud ettevõtte tulumaksu avansilisi makseid.		

Lisa 3 Osakapital

Osakapital on 40000 krooni ning koosneb kahest osast. Osad jagunevad 10000 ja 30000 krooni. Dividende jaotati 2005. aastal 100 000 krooni.

Lisa 4. Neto realiseerimiskäive

2005.a. netokäive oli 378 506 krooni, millest kõik tehti Eestis. Sellest lõviosa moodustas tõlketeenus.

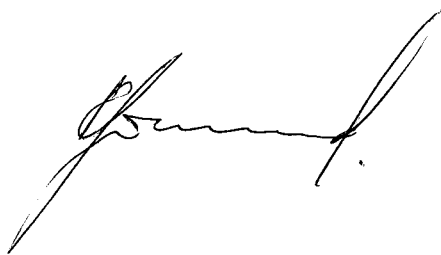


04.07.2006

11

Kasumi jaotuse otsus:

Jaotamata kasum seisuga 31.12.2005	1326
Aruandeaasta kasum:	99131
Dividendid	100000
Jaotamata kasumi jääk:	741



04. 07. 2006

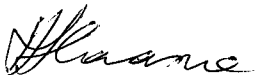
12

Juhatuses allkirjad 2005.a. majandusaasta aruandele

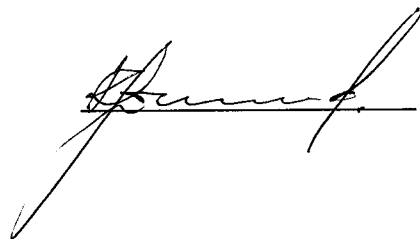
Juhatus on koostanud 2005.a. tegevusaruande ja raamatupidamise aastaaruande.

OÜ Axelsberg kinnitatud majandusaasta aruanne koosneb tegevusaruandest, raamatupidamise aastaaruandest ja kasumi jaotuse otsusest.

Kadi-Riin Haasma-Jõerand
juhatuse liige

 "30" 06. 2006.a.

Raimo Jõerand
juhatuse liige

 "30" 06. 2006.a.

04.07.2006

13

OÜ Axelsberg osanike nimekiri

Raimo Jõerand - 25%;
isikukood:37207150240;
elukoht: Kaupluse maja, Soodla küla, Anija vald, Harjumaa

Kadi-Riin Haasma-Jõerand - 75%;
isikukood: 47408030254; elukoht: Järvekalda 16-8, Harku vald, Harjumaa